Miele

Umbau- und Montageanweisung

de	Hinweise vor Installation	**en**	Before installation	**bg**	Указания преди монтажа
cs	Pokyny před instalací	**da**	Anvisninger inden installation	**el**	Υποδείξεις πριν από την εγκατάσταση
et	Paigalduseelsed juhised	**es**	Instrucciones previas a la instalación	**fi**	Ohjeita asennusta varten
fr	Informations avant l'installation	**hr**	Napomene prije instalacije	**hu**	Szerelés előtti utasítások
it	Indicazioni prima dell'installazione	**lt**	Patarimai prieš įrengimą	**lv**	Norādījumi pirms uzstādīšanas
nl	Installatie-instructies	**no**	Henvisninger for installasjon	**pl**	Wskazówki przed instalacją
pt	Instruções antes da instalação	**ro**	Indicații înainte de instalare	**ru**	Указания по монтажу
sk	Pokyny pred inštaláciou	**sl**	Napotki pred inštalacijo	**sr**	Napomene pre instalacije
sv	Anvisningar för installationen	**tr**	Montajdan önce		

de

Hinweise vor Installation

Das vorliegende Zubehör, Montagesatz oder Umbausatz darf ausschließlich von einer durch Miele geschulten Fachkraft installiert werden.

Die benötigte Umbau- und Montageanweisung ist in der Miele Service Dokumentation (MSD) zu finden.

Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten

WARNUNG

⚠ Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten.

Unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten können hohen Sachschaden und schwere Verletzungen mit Todesfolge verursachen.

- Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit fachlicher Ausbildung, Fachkenntnissen und Facherfahrungen durchgeführt werden.
- Gültige Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Erst die Miele Service Dokumentation lesen, dann handeln.
- Sicherstellen, dass während der Instandhaltungsarbeiten keine Personen oder Tiere in den Arbeitsbereich gelangen können.

Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Serviceapplikation „Miele Service Dokumentation (MSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Miele Service Dokumentation (MSD), die für den Gerätetyp gelten, müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

de

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

en

Before installation

The accompanying accessory, installation kit or conversion kit must only be installed by a suitably qualified specialist trained by Miele.

The necessary conversion and installation instructions can be found in the applicable Miele Service Documentation (MSD).

Danger due to incorrect service and repair work

WARNING

⚠ Danger due to incorrect service and repair work.

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- All appropriate safety requirements must be taken into account.
- Wear personal protective equipment.
- First read the Miele service documentation, then commence work.
- Ensure that no people or animals can access the work area while service work is being carried out.

The “Miele Service Documentation (MSD)” service application is required when carrying out maintenance work on the appliance

The safety instructions and warnings in the Miele Service Documentation (MSD) for the corresponding model must be observed.

Work on the appliance must be carried out in accordance with the work instructions.

en

bg

Указания преди монтажа

Приложената принадлежност, монтажен комплект или комплект за преустройство трябва да се монтира само от обучен от Miele специалист.

Необходимото ръководство за преустройство и монтаж можете да откриете в сервизна документация на Miele (MSD).

Опасност поради неправилно извършвани работи по поддръжката

ВНИМАНИЕ

⚠ Опасност поради неправилно извършвани работи по поддръжката.

Неправилно извършваните работи по поддръжката могат да доведат до значителни материални щети и тежки наранявания с фатални последици.

- Работите по поддръжката трябва да се извършват само от електротехник със специализирано образование, технически познания и опит.
- Трябва да се спазват действащите разпоредби за безопасност.
- Носете лични предпазни средства.
- Преди започване на работа първо прочетете сервизната документация на Miele.
- Уверете се, че по време на извършването на работите по поддръжката в работната зона не могат да влязат хора или животни.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

За извършване на работите по поддръжката на уреда е необходимо сервизното приложение на Miele “Сервизна документация на Miele (MSD)”

Трябва да се спазват указанията за безопасност и предупредителните указания в сервизната документация на Miele (MSD), валидни за типа уред.

Работите по уреда трябва да се извършат в съответствие с инструкциите за работа.

bg

cs

Pokyny před instalací

Toto příslušenství, montážní sadu nebo přestavnou sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaný pracovník vyškolený firmou Miele.

Potřebný návod k přestavbě a montáži naleznete v servisní dokumentaci Miele (MSD).

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací

VAROVÁNÍ

⚠ Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací.

Neodborné údržbářské práce mohou způsobit velkou věcnou škodu a těžké úrazy se smrtelnými následky.

- Údržbářské práce smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář s odborným vzděláním, odbornými znalostmi a odbornými zkušenostmi.
- Musí být zohledněny platné bezpečnostní předpisy.
- Noste osobní ochranné vybavení.
- Nejprve si přečtěte servisní dokumentaci Miele, pak jednejte.
- Zajistěte, aby se během údržbářských prací nemohly dostat žádné osoby nebo zvířata do pracovní oblasti.

Pro provedení údržbářských prací na přístroji je nutná servisní aplikace Miele „Miele Service Dokumentation (MSD)“

Musí být respektovány bezpečnostní pokyny a varovná upozornění uvedené v Miele Service Dokumentation (MSD) platné pro typ přístroje.

Práce na přístroji musí být provedeny podle pracovních návodů.

cs

da

Anvisninger inden installation

Det medfølgende tilbehør, monteringssæt eller ombygningssæt må udelukkende monteres af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.

Den nødvendige ombygnings- og monteringsanvisning findes i den Miele servicedokumentation (MSD).

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

Fare ved vedligeholdelsesarbejde foretaget af ikke-sagkyndige

ADVARSEL

⚠ Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ikke-sagkyndige medfører fare.

Service og reparation udført af ikke-sagkyndige kan medføre skader på ting og alvorlige personskader med risiko for død.

- Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages af en uddannet el-fagmand.
- Gældende sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.
- Anvend personligt sikkerhedsudstyr.
- Læs Miele-TSD'en, inden arbejdet påbegyndes.
- Sørg for, at hverken dyr eller mennesker har adgang til arbejdsområdet under vedligeholdelse/reparation.

Til udførelse af vedligeholdelsesarbejde på maskinen er Mieles MSD til maskinen påkrævet.

Rådene om sikkerhed og advarslerne i Miele-MSD'en til den pågældende produkttype skal overholdes.

Arbejdet på maskinen skal gennemføres i overensstemmelse med de gældende arbejdsanvisninger.

da

el

Υποδείξεις πριν από την εγκατάσταση

Αυτά τα πρόσθετα εξαρτήματα, το σετ τοποθέτησης ή το σετ μετατροπής επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο από τεχνικό ειδικά εκπαιδευμένο από τη Miele.

Οι απαιτούμενες οδηγίες μετατροπής και συναρμολόγησης βρίσκονται στο MSD.

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

⚠ Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης.

Οι ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές υλικές ζημιές και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διενεργούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με εξειδικευμένη εκπαίδευση, τεχνική κατάρτιση και εμπειρία.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύοντες κανονισμοί ασφάλειας.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας.
- Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια, διαβάστε πρώτα την τεκμηρίωση service της Miele.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης δεν μπορούν να πλησιάσουν άτομα ή ζώα στον χώρο εργασίας.

Για την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή απαιτείται η εφαρμογή Miele Service «Τεκμηρίωση service Miele (MSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης της τεκμηρίωσης service Miele (MSD), που ισχύουν για τον τύπο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εργασιών.

el

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

et

Paigalduseelsed juhised

Seda tarvikut, paigalduskomplekti või ümberehituskomplekti tohib paigaldada üksnes Miele väljaõppega spetsialist.

Vajaliku ümberehitus- ja paigaldusjuhendi leiate Miele teeninduse dokumentatsioonist (MSD).

Asjatundmatud hooldustööd võivad põhjustada ohte

⚠ Asjatundmatud hooldustööd võivad põhjustada ohte.

Asjatundmatud hooldustööd võivad põhjustada suurt materiaalset kahju ja raskeid vigastusi, mis võivad lõppeda surmaga.

- Hooldustöid võib teha üksnes elektrik, kellel on erialane väljaõpe, erialased teadmised ja kogemused.
- Järgida tuleb kehtivaid ohutusnõudeid.
- Kandke isikukaitsevahendeid.
- Lugege esmalt läbi “Miele” teeninduse dokumentatsioon ja asuge alles siis tegutsema.
- Jälgige, et korrashoiutööde ajal ei saaks tööalasse sattuda inimesi ega loomi.

Seadmel hooldustööde tegemiseks on vajalik Miele teeninduse rakendus “Tehnilise teeninduse dokumentatsioon (MSD)”

Järgida tuleb seadme tüübi jaoks kehtiva Miele teeninduse dokumentatsiooni (MSD) ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

Seadmel tehtavate tööde juures tuleb järgida tööjuhiseid.

et

es

Instrucciones previas a la instalación

Los accesorios, juego de montaje o juego de cambio actuales solo deben ser instalados por un técnico formado por Miele.

Las instrucciones de cambio y montaje necesarias están disponibles en la documentación de servicio de Miele (MSD).

Peligro debido a trabajos de mantenimiento inadecuados

AVISO

⚠ Peligro debido a trabajos de mantenimiento inadecuados.

Los trabajos de reparación incorrectos pueden causar importantes daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

- Los trabajos de reparación se realizarán exclusivamente por un técnico especialista autorizado con formación técnica, conocimientos especializados y experiencia.
- Tener en cuenta las disposiciones de seguridad en vigor.
- Llevar un equipamiento de protección individual.
- Primero leer la Documentación del Servicio Técnico de Miele y posteriormente actuar.
- Asegurarse de que no accederán a la zona de trabajo personas o animales durante los trabajos de reparación.

Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación de «documentación del servicio técnico de Miele (MSD)»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la MSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones.

es

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

fi

Ohjeita asennusta varten

Mukana toimitetut varusteet, asennussarjan tai muuntosarjan saa asentaa vain Mielen kouluttama ammattihenkilö.

Tarvittavat muunto- ja asennusohjeet löytyvät Miele Service Documentation (MSD).

Asiattomien korjausten aiheuttama vaaratilanteiden vaara

VAROITUS

⚠ Asiattomien korjausten aiheuttama vaaratilanteiden vaara.

Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia esinevahinkoja, vakavia henkilövahinkoja ja jopa kuoleman.

- Korjauksia saa suorittaa vain sähköasentaja, jolla on asianmukainen koulutus, tietämys ja kokemus.
- Voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä sekä lakeja ja asetuksia on noudatettava.
- Käytä henkilönsuojaimia.
- Lue Mielen tekniset huoltotiedot ennen korjaustöiden aloittamista.
- Varmista, ettei työskentelypaikan läheisyyteen voi korjaustöiden aikana päästä muita ihmisiä tai eläimiä.

Kunnossapitotöiden yhteydessä tarvitaan Mielen MSD-huoltosovellusta (“Tekninen huoltodokumentaatio”)

Noudata huollettavan laitetyypin Teknisen huoltodokumentaation (MSD) turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Huoltotyöt on suoritettava kyseistä laitetyyppiä koskevien työohjeiden mukaisesti.

fi

fr

Informations avant l'installation

Seul un technicien formé par Miele est habilité à installer le présent accessoire, kit de montage ou jeu d'adaptation.

Vous trouverez les notices d'adaptation et de montage requises dans la documentation technique du Service Miele (MSD).

Danger en cas de travaux de maintenance non conformes

AVERTISSEMENT

⚠ Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

Des travaux de maintenance non conformes peuvent entraîner des dommages matériels importants ou de graves blessures pouvant mettre la vie en danger.

- Les travaux de maintenance doivent être exécutés uniquement par un électricien qualifié possédant la formation, les connaissances et l’expérience professionnelles adéquates.
- Les consignes de sécurité en vigueur doivent être respectées.
- Porter un équipement de protection personnelle.
- Lire tout d'abord la documentation technique du Service Miele (MSD) avant d’agir.
- Vérifier qu'aucune personne ou aucun animal ne puisse pénétrer dans la zone de travail pendant les travaux de maintenance.

L'application de service Miele « Documentation technique du service Miele » (MSD) est nécessaire pour effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et d'avertissement figurant dans la documentation technique du service Miele (MSD) applicable au type d'appareil doivent être respectées.

Les travaux sur l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de travail.

fr

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

hr

Napomene prije instalacije

Priloženi pribor, komplet za ugradnju ili rekonstrukciju ugrađuje isključivom stručno osoblje koje je školovao Miele.

Potrebne upute za pregradnju i ugradnju naći ćete u Miele servisnoj dokumentaciji (MSD).

Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja

UPOZORENJE

⚠ Opasnost uzrokovana nestručnim radovima održavanja.

Nestručni radovi održavanja mogu znatno oštetiti predmete i uzrokovati teške ozljede sa smrtnim posljedicama.

- Radove održavanja vrše samo ovlašteni električari sa stručnom izobrazbom, znanjem i praktičnim iskustvom.
- Moraju se poštivati važeće sigurnosne odredbe.
- Nosite opremu za osobnu zaštitu.
- Prvo pročitajte Miele servisnu dokumentaciju, a potom započnite pregradnju.
- Uvjerite se da se tijekom radova održavanja u radni prostor ne dospiju ljudi ili životinje.

Za provedbu radova održavanja na uređaju potrebna je Miele servisna aplikacija „Miele servisna dokumentacija (MSD)“

Morate poštovati sigurnosne napomene i upozorenja u Miele servisnoj dokumentaciji (MSD), koja je važeća za taj tip uređaja.

Radovi na uređaju vrše se u skladu s važećim radnim uputama.

hr

hu

Szerelés előtti utasítások

Ezt a tartozékot, szerelőkészletet vagy átépítőszettet csak egy, a Miele által kiképzett szakember szerelheti fel, illetve használhatja.

A szükséges átépítési és szerelési útmutató a Miele szervizdokumentációban található (MSD) meg.

Szakszerűtlen karbantartás miatti veszély

FIGYELEM

⚠ Szakszerűtlen karbantartás miatti veszély.

A szakszerűtlenül elvégzett karbantartási munkák jelentős anyagi károkhoz és akár halálos következménnyel járó súlyos sérülésekhez vezethetnek.

- A karbantartási munkákat kizárólag megfelelő szakképzettséggel, szakismerettel és szakmai tapasztalattal rendelkező elektrotechnikai szakember végezheti el.
- Az érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani.
- Egyéni védőfelszerelést kell viselni.
- Először olvassa el a Miele Szervizdokumentációt, és csak azután kezdjen el dolgozni.
- Biztosítsa, hogy a karbantartási munkák során senki ne juthasson be a munkaterületre.

A készülékkarbantartási munkák elvégzéséhez szükség van a Miele „Miele Szervizdokumentáció (TSD)“ szervizalkalmazására

A Miele Szervizdokumentációban (TSD) található, a készüléktípusra vonatkozó biztonsági utasítások és figyelmeztetések betartása kötelező.

A készüléken a munkákat az útmutatás szerint kell elvégezni.

hu

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

it

Indicazioni prima dell'installazione

Gli accessori, il kit di montaggio o di modifica presenti possono essere installati esclusivamente da personale specializzato Miele.

Le istruzioni di modifica e di montaggio necessarie sono riportate nella documentazione Miele Service (MSD).

Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

AVVERTENZA

⚠ Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti.

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera non corretta possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

- Riparazioni e manutenzioni possono essere effettuate solo da elettricisti qualificati, che dispongono delle necessarie competenze e di specifica esperienza nel settore.
- Rispettare le norme di sicurezza vigenti.
- Indossare un idoneo abbigliamento protettivo.
- Leggere dapprima la documentazione tecnica di servizio poi agire.
- Accertarsi che, durante i lavori di manutenzione, all'area di lavoro non si possano avvicinarsi persone o animali.

Per l'esecuzione dei lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione Miele Service "Documentazione tecnica assistenza (MSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della MSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro.

it

lt

Patarimai prieš įrengimą

Įrengti komplekte esančius priedus, taip pat atlikti montavimo arba rekonstravimo darbus leidžiama tik “Miele” įgaliotajam specialistui.

Reikiamą rekonstravimo ir montavimo darbų instrukciją rasite “Miele” techninės priežiūros dokumentacijoje (angl. “Technical Support Document”).

Netinkamai atlikti remonto darbai kelia pavojų

⚠ Netinkamai atlikti remonto darbai kelia pavojų.

Netinkamai atlikti remonto darbai gali padaryti materialinės žalos, sukelti sunkius kūno sužalojimus ar net mirtį.

- Prietaiso remonto darbus turėtų atlikti tik turintis atitinkamą techninį išsilavinimą, kvalifikuotas ir patyręs elektros montavimo darbų specialistas.
- Būtina vadovautis galiojančiomis saugos nuostatomis.
- Dėvėti asmenines apsaugines priemones.
- Pirmiausia susipažinkite su “Miele” technine prietaiso dokumentacija, tik tada pradėkite montuoti.
- Užtikrinkite, kad kol vykdomi montavimo darbai, į darbinę zoną negalėtų patekti asmenys arba gyvūnai.

Prietaiso priežiūros darbams atlikti reikalinga “Miele” priežiūros programėlė – “Miele” techninės priežiūros dokumentacija (TSD)

Būtina atsižvelgti į šiam prietaiso tipui taikomus “Miele” techninės priežiūros dokumentacijoje (TSD) nurodytus saugos ir įspėjamuosius nurodymus.

Dirbant su prietaisu, būtina atsižvelgti į šiam prietaisui taikomas darbo instrukcijas.

lt

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

lv

Norādījumi pirms uzstādīšanas

Šos piederumus, montāžas vai pārbūves komplektu drīkst uzstādīt tikai “Miele” mācīts speciālists.

Nepieciešamā pārbūves un montāžas instrukcija ir iekļauta Miele apkalpošanas dokumentācijā (MAD).

Nepareizi veiktu tehniskās apkopes darbu radīti riski

BRĪDINĀJUMS

⚠ Nepareiza tehniskās apkopes darbu veikšana rada riskus.

Nepareizi veikti tehniskās apkopes darbi var radīt lielus materiālus zaudējumus un smagus savainojumus ar letālu rezultātu.

- Tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai elektrotehnikas speciālists ar attiecīgās specializācijas izglītību, īpašām zināšanām un praktisku pieredzi.
- Jāņem vērā spēkā esošie drošības noteikumi.
- Jālieto individuālie aizsarglīdzekļi.
- Pirms darbu sākšanas ir jāizlasa “Miele” apkalpošanas dokumentācija.
- Nodrošiniet, lai tehniskās apkopes darbu laikā to veikšanas zonā neatrastos cilvēki vai dzīvnieki.

Lai veiktu iekārtas tehniskās apkopes darbus, ir nepieciešama “Miele” apkalpošanas lietotne ““Miele” apkalpošanas dokumentācija (MAD)”

Jāņem vērā ““Miele” apkalpošanas dokumentācijā (MAD)” minētie drošības un brīdinājuma norādījumi attiecīgajam iekārtas veidam.

Darbības ar iekārtu ir jāveic saskaņā ar darba instrukcijām.

lv

nl

Installatie-instructies

Het betreffende accessoire, de montageset of ombouwset mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een door Miele opgeleide vakman/vakvrouw.

De benodigde ombouw- en montage-instructies zijn te vinden in de Miele servicedocumentatie (MSD).

Risico door ondeskundig onderhoud

WAARSCHUWING

⚠ Risico door ondeskundig onderhoud.

Ondeskundig onderhoud kan veel materiële schade en ernstig letsel veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.

- Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een elektricien met een vakopleiding en relevante kennis en ervaring worden uitgevoerd.
- De geldende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Draag beschermende kleding.
- Lees eerst de Miele servicedocumentatie voordat u uw werkzaamheden begint.
- Zorg ervoor dat tijdens de onderhoudswerkzaamheden geen kinderen of dieren in de buurt kunnen komen.

Voor onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat heeft u de applicatie ‘Miele Servicedocumentatie (MSD)’ nodig.

De veiligheidstips uit de voor het desbetreffende apparaat geldende Miele Servicedocumentatie (MSD) dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de instructies uitgevoerd worden.

nl

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

no

Henvisninger for installasjon

Eksisterende tilbehør, monteringssett eller ombyggingssett skal kun installeres av fagfolk som er skolert av Miele.

Ombyggings- og monteringsanvisningen finner du i Mieles servicedokumentasjon (MSD).

Fare pga. vedlikeholdsarbeider som ikke er forskriftsmessig utført

ADVARSEL

⚠ Fare pga. vedlikeholdsarbeider som ikke er forskriftsmessig utført.

Vedlikeholdsarbeider som er utført av ukyndige, kan forårsake store materiellskader og alvorlige skader med døden til følge.

- Vedlikeholdsarbeider skal kun utføres av autorisert elektropersonell med praktisk erfaring fra yrket.
- Ta hensyn til gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- Bruk personlig verneutstyr.
- Les Mieles servicedokumentasjon før du setter i gang med arbeidet.
- Sørg for at hverken dyr eller mennesker har adgang til arbeidsområdet under vedlikeholdsarbeidene.

For å kunne utføre vedlikeholdsarbeider på produktet, er Mieles serviceprogram «Mieles servicedokumentasjon (MSD)» nødvendig

Du må følge sikkerhetsinstruksene og advarslene i Mieles servicedokumentasjon (MSD) som gjelder for produkttypen.

Arbeidene på produktet må utføres i samsvar med arbeidsinstruksene.

no

pl

Wskazówki przed instalacją

Istniejące wyposażenie, zestaw montażowy lub zestaw do przebudowy mogą być instalowane wyłącznie przez specjalistę wykwalifikowanego przez firmę Miele.

Wymaganą instrukcję dotyczącą przebudowy i montażu można znaleźć w serwisowej Dokumentacji serwisowej Miele (MSD).

Zagrożenie na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych prac serwisowych

OSTRZEŻENIE

⚠ Zagrożenie na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych prac serwisowych.

Nieprawidłowo przeprowadzone prace serwisowe mogą spowodować poważne szkody rzeczowe i ciężkie obrażenia, a nawet śmierć.

- Prace serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez elektroinstalatora z odpowiednim wykształceniem, wiedzą techniczną i doświadczeniem.
- Muszą przy tym zostać uwzględnione obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.
- Nosić środki ochrony indywidualnej.
- W pierwszej kolejności należy przeczytać dokumentację serwisową Miele, a dopiero potem przystąpić do wykonywania czynności.
- Proszę się upewnić, że podczas prowadzenia prac serwisowych do obszaru roboczego nie będą się mogły dostać żadne osoby ani zwierzęta.

W celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych przy urządzeniu jest wymagana aplikacja serwisowa Miele „Dokumentacja serwisowa Miele (MSD)“

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w Dokumentacji serwisowej Miele (MSD), które obowiązują dla danego typu urządzenia.

Prace przy urządzeniu muszą być przeprowadzane zgodnie z instrukcjami roboczymi.

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

pl

pt

Instruções antes da instalação

O presente acessório, kit de montagem ou kit de conversão pode ser instalado exclusivamente por um técnico qualificado instruído pela Miele.

As instruções de conversão e montagem necessárias estão incluídas na Documentação de assistência Miele (MSD).

Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados

AVISO

⚠ Perigo devido a trabalhos de manutenção inadequados.

Trabalhos de manutenção inadequados podem causar elevados danos materiais e lesões graves potencialmente fatais.

- Os trabalhos de manutenção apenas podem ser realizados por um eletricista com formação profissional, conhecimentos e experiência técnica.
- As normas de segurança aplicáveis devem ser cumpridas.
- Usar equipamento de proteção pessoal.
- Ler primeiramente os documentos de assistência técnica da Miele antes de iniciar quaisquer trabalhos.
- Certificar-se de que não entram pessoas ou animais na área de trabalho durante os trabalhos de reparação.

Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência Miele (MSD)»

As instruções de segurança e de advertência na Documentação de assistência Miele (MSD) que se aplicam ao modelo do aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho.

pt

ro

Indicații înainte de instalare

Accesoriile furnizate, setul de montaj sau kitul de conversie trebuie instalate exclusiv de personal instruit de compania Miele.

Instrucțiunile de conversie și montaj se află în Documentația de Service Miele (MSD).

Pericol din cauza lucrărilor de întreținere necorespunzătoare

AVERTISMENT

⚠ Pericol din cauza lucrărilor de întreținere necorespunzătoare.

Lucrările de întreținere necorespunzătoare pot provoca daune materiale importante, precum și vătămări grave, urmate de deces.

- Lucrările de întreținere trebuie efectuate numai de către un electrician calificat, care posedă cunoștințe și experiență profesională.
- Trebuie respectate normele de siguranță valabile.
- Purtați echipament de protecție individuală.
- Citiți mai întâi Documentația de Service Miele, apoi acționați.
- Asigurați-vă că nicio persoană sau animal nu poate intra în zona de lucru în timpul lucrărilor de întreținere.

Pentru efectuarea lucrărilor de întreținere la aparat, este necesară aplicația de service „Documentație de service Miele (MSD)"

Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță și avertizare din Documentația de Service Miele (MSD), care se aplică pentru tipul de aparat.

Lucrările la aparat trebuie efectuate conform instrucțiunilor de lucru.

ro

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

ru

Указания по монтажу

Данные принадлежности, монтажный комплект или комплект для переоборудования должны быть установлены исключительно специалистом, авторизованным компанией Miele.

Необходимые указания по переоборудованию и монтажу вы можете найти в Сервисной Документации Miele (MSD).

Опасности, возникающие при ненадлежащем выполнении технического обслуживания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ Опасности, возникающие при ненадлежащем выполнении технического обслуживания.

Ненадлежащее выполнение работ по техническому обслуживанию может стать причиной значительного материального ущерба и тяжёлых травм со смертельным исходом.

- Техническое обслуживание должны выполнять только квалифицированные специалисты по электрике с профессиональными образованием и знаниями, а также опытом работы.
- Необходимо учитывать действующие нормы техническом безопасности.
- Надевайте средства личной защиты.
- Сначала прочитайте Сервисную Документацию Miele, а затем действуйте.
- Во время проведения работ по техническому обслуживанию обеспечьте недоступность рабочей зоны для детей и домашних животных.

Для проведения ремонтных работ на приборе требуется сервисное приложение Miele «Сервисная Документация Miele (MSD)»

Необходимо соблюдать применимые к данному типу прибора предупреждения и указания по безопасности, содержащиеся в Сервисной Документации Miele (MSD).

Работы на приборе должны выполняться в соответствии с инструкциями по выполнению работ.

ru

sk

Pokyny pred inštaláciou

Toto príslušenstvo, montážnu sadu alebo prestavovaciu súpravu smie inštalovať výlučne kvalifikovaný pracovník vyškolený firmou Miele.

Potrebný návod k prestavbe a montáži nájdete v Technickej servisnej dokumentácii Miele (MSD).

Nebezpečenstvo z dôvodu neodborných údržbárskych prác

VAROVANIE

⚠ Nebezpečenstvo z dôvodu neodborných údržbárskych prác.

Neodborné údržbárske práce môžu spôsobiť veľkú vecnú škodu a ťažké úrazy s následkom smrti.

- Údržbárske práce môže vykonávať len kvalifikovaný elektrikár s odborným vzdelaním, odbornými vedomosťami a skúsenosťami v odbore.
- Dodržiavajte platné bezpečnostné nariadenia.
- Noste osobné ochranné prostriedky.
- Najprv si prečítajte servisnú dokumentáciu Miele a následne vykonávajte práce.
- Zabezpečte, aby sa počas údržbárskych prác nedostali do pracovnej oblasti žiadne osoby ani zvieratá.

Pre vykonávanie údržbárskych prác na prístroji je potrebná servisná aplikácia Miele „Technická servisná dokumentácia Miele (MSD)“

Musia sa rešpektovať bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia v Technickej servisnej dokumentácii Miele (MSD), ktoré platia pre daný typ prístroja.

Práce na prístroji musia byť vykonávané podľa pracovných návodov.

sk

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

sl

Napotki pred inštalacijo

To opremo, montažni komplet ali komplet za predelavo lahko namesti izključno usposobljen strokovnjak podjetja Miele.

Potrebna navodila za predelavo in montažo so v Mielejevi servisni dokumentaciji (MSD).

Nevarnost zaradi nestrokovnih vzdrževalnih posegov

OPOZORILO

⚠ Nevarnost zaradi nestrokovnih vzdrževalnih posegov.

Nestrokovno izvedena vzdrževalna dela lahko povzročijo veliko materialno škodo in hude poškodbe s smrtnim izidom.

- Vzdrževalna dela lahko opravljajo samo električarji z ustrezno strokovno izobrazbo, strokovnim znanjem in izkušnjami na tem področju.
- Upoštevati je treba veljavne varnostne predpise.
- Nosite osebno zaščitno opremo.
- Najprej preberite Mielejevo servisno dokumentacijo in šele nato začnite z delom.
- Pazite, da med vzdrževalnimi deli v delovnem območju ni tretjih oseb ali živali.

Za izvedbo vzdrževalnih del na aparatu je potrebna Mielejeva servisna aplikacija „Mielejeva servisna dokumentacija (MSD)“.

Upoštevati je treba varnostna navodila in opozorila v Mielejevi servisni dokumentaciji (MSD), ki veljajo za aktualni tip aparata.

Dela na aparatu je treba izvesti skladno z navodili za delo.

sl

sr

Napomene pre instalacije

Priloženi pribor, set za montažu ili set za prepravke sme da instalira isključivo stručno lice koje je obučila firma Miele.

Potrebno uputstvo za prepravke i montažu ćete naći u Miele servisnoj dokumentaciji (MSD).

Opasnost zbog neadekvatnog održavanja

UPOZORENJE

⚠ Opasnost zbog neadekvatnog održavanja.

Zbog neadekvatnog održavanja može doći do velikih materijalnih šteta i teških telesnih povreda sa smrtnim ishodom.

- Radove na održavanju smeju da obavljaju samo električari sa stručnim obrazovanjem, stručnim znanjem i iskustvom.
- Moraju se poštovati važeće sigurnosne odredbe.
- Nositi ličnu zaštitnu opremu.
- Prvo pročitajte Miele servisnu dokumentaciju, zatim postupajte dalje.

Za obavljanje radova na održavanju uređaja potrebna je Miele servisna aplikacija „Miele servisna dokumentacija (MSD)“

Sigurnosna uputstva i upozorenja u Miele servisnoj dokumentaciji (MSD) koja važe za određeni tip uređaja moraju se poštovati.

Radovi na uređaju se moraju obavljati prema uputstvima za rad.

sr

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.

sv

Anvisningar för installationen

Tillbehör, monteringssats eller ombyggnadssats får bara installeras av Miele service.

Ombyggnads- och monteringsanvisningen finns i Miele Service Dokumentation (MSD).

Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten

VARNING

⚠ Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten.

Felaktigt utförda servicearbeten kan leda till omfattande skador på föremål och svåra personskador med möjlig dödlig utgång.

- Underhållsarbeten får endast utföras av en yrkesutbildad elfackman med praktisk erfarenhet av yrket.
- Beakta gällande säkerhetsföreskrifter.
- Använd en personlig skyddsutrustning.
- Läs Mieles servicedokumentation innan du utför något arbete.
- Säkerställ att inga personer eller djur är i närheten medan servicearbetet pågår.

Miele Service Dokumentation (MSD) krävs för att kunna genomföra servicearbeten på maskinen

Beakta säkerhetsanvisningarna och varningarna för gällande maskinmodell i Miele Service Dokumentation (MSD).

Arbetena på maskinen måste göras enligt arbetsanvisningarna.

sv

tr

Montajdan önce

Verilen aksesuarlar, montaj kiti veya dönüştürme kiti sadece Miele tarafından eğitilmiş uzman personel tarafından takılmalıdır.

Gerekli dönüştürme veya montaj talimatları Miele Servis Dokümantasyonu'ndaki (MSD) bulunur.

Usulüne uygun olmayan şekilde uygulanan servis çalışmaları nedeniyle tehlike

UYARI

⚠ Usulüne uygun olmayan şekilde uygulanan servis çalışmaları nedeniyle tehlike.

Usulüne uygun olmayan şekilde uygulanan servis çalışmaları, yüksek maddi zarara ve ölümle sonuçlanması mümkün ağır yaralanmalara yol açabilir.

- Servis çalışmaları, sadece mesleki eğitim almış, teknik bilgi ve deneyime sahip uzman elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Geçerli güvenlik kuralları dikkate alınmalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır.
- Çalışmalara başlamadan önce Miele Servis Dokümantasyonunu okuyunuz.
- Servis çalışmaları sırasında çalışma alanına hiç kimsenin veya hayvanın erişemeyeceğinden emin olunuz.

Cihazda servis çalışmalarının gerçekleştirilmesi için ilgili “Miele Servis Dokümantasyonu (MSD)” Miele servis uygulamasının bulunması gereklidir.

Söz konusu cihaz tipi için geçerli olan Miele Servis Dokümantasyonu'ndaki (MSD) güvenlik uyarıları ve uyarı bilgileri dikkate alınmalıdır.

Cihazda gerçekleştirilecek çalışmalar, çalışma talimatlarına uygun olarak yürütülmelidir.

tr

Diese Unterlagen dürfen ohne unsere Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Eigentumsrechte vorbehalten.